

联合国 大会



NOV 4, 1991

A/46/PV.32
22 October 1991

CHINESE

UN/ISA COLLECTION

大会

第四十六届会议

第三十二次会议临时逐字记录

1991年10月16日星期三,上午10点

在纽约总部举行

主席: 希哈比先生 (沙特阿拉伯)

- 加勒比共同体在大会的观察员地位(A/46/L.7) (141)
- 科摩罗马约特岛问题(28)
 - (a) 秘书长的报告(A/46/560)
 - (b) 决议草案A/46/L.9
- 选举各主要机构成员以补空缺
 - (a) 选举安全理事会五个非常任理事国
- 暂定工作方案

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

上午10点开会。

议程项目141

加勒比共同体在大会的观察员地位(A/46/L.7)。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请巴巴多斯代表介绍文件A/46/L.7中的决议草案。

梅科克先生(巴巴多斯)(以英语发言):我荣幸代表提案国介绍文件A/46/L.7中题为“加勒比共同体在大会的观察员地位”的决议草案。我还荣幸宣布除文件中所列的71个国家以外下列国家也成为提案国:奥地利、布隆迪、丹麦、法国、匈牙利、以色列、意大利、马尔代夫、大韩民国、圣多美和普林西比和所罗门群岛。

1973年7月4日签署《查瓜拉马斯条约》之后加勒比共同体的建立标志着在实现一向作为西印度各国人民明显的标志的团结的本能愿望方面的一个重要进展。

两个互相加强的因素促进了西印度人民在世界上实现一个共同事业的努力。其中之一是由于共同的社会,文化和政治价值,由于我们共同的历史经历和管理我们生活的类似体制我们有一种强烈的互相归属感。第二点便是在我们必须生存的这个动荡和困难的世界上我们各自社会的规模小这一无情事实的客观含义。

正是这两个因素合起来至少在加勒比共同体的初级阶段确定了它的成员国,由安提瓜和巴布达、巴哈马、伯利兹、多米尼加联邦、格林纳达、圭亚那共和国、牙买加、蒙特塞拉特、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、特立尼达和多巴哥以及我自己的国家巴巴多斯等13个国家和领土组成。除蒙特塞拉特附属地位以外,其它都是这个组织的成员国。这些国家既出于将其单独的和各自的有限能力合成一个更强大的统一整体的需要,又由于它们共同的社会和文化上紧密关系的凝聚力而被迫组织到一起。

共同体的出现当然代表着几十年来给对西印度团结的持久追求以体制形式和内容的努力中最新的发展。加勒比共同体的前身之一是1958年建立并于1961年解散的

西印度联邦。联邦试验代表着以政治一体化为基础的区域团结的全面概念。这之后召开了一系列加勒比英联邦政府首脑每年一次的会议,会议的目的是保护以前取得的一些重要成果以及为今后的进步奠定基础。在此基础上1968年发起了加勒比自由贸易联盟,并于1973年又从加勒比自由贸易联盟深化为加勒比共同体。

西印度区域运动史上联邦这一章结束之后,毫不奇怪地使其后几年里西印度的合作和一体化的努力基本上集中于职能和经济问题上。

在这种情况下,加勒比的成员国一直在通过共同体政府首脑会议、共同市场理事会和不同部门的部长级组织等一体化的机构和机制共同努力,以便实现一系列明确的目标,造福人民。我们在加勒比的三大支柱的范围内努力追求这些具体的目标。共同体的这三个坚实的支柱就是:通过加勒比共同市场进行经济合作;独立的成员国之间在外交政策上的协调;以及通过某些共同服务部门的有效运作促进功能性合作和加强共同体各国人民之间的更大理解。

在贸易和经济合作领域,为各成员国建立更大的共同经济空间的努力正在继续,其目的是要为商业来往和交流提供更广阔的领域。为此,现在正不断努力在加勒比共同体内建立一个共同的对外关税,以促进包括个别交易市场的相互股票交易在内的资本的自由流动;促进人员的自由流动;建立服务行业的自由贸易;保证设立权;促进货币问题上的合作;以及确保共同体内商品不受限制的自由活动等等。为联合管理各成员国的对外贸易和经济关系所作的安排也是加勒比共同体在经济领域走向一体化安排的重要方面。

关于外交政策,加勒比共同体成员国已经在管理其对外政治关系方面取得了高度的协调,因而对该地区乃至整个世界的政治问题的积极解决作出了贡献。

在功能性合作方面,已经并正在采取共同的计划和措施,以便促进各成员国在海洋和空中运输、教育和人力资源发展、卫生、环境事务、妇女参与发展进程、劳工关系、交通和信息、气象和科学技术以及文化事务等方面的共同利益。

目前西印度群岛的局势的一个特点是,人们强烈地意识到一体化作为推动西印

度群岛人民的集体社会和经济发展的工具的重要性。在这种意识的驱使下,加勒比共同体内正在进行一种真正的评估和分析。当我们进入1990年代迈向21世纪的时刻,这是一个具有深远意义的步骤,它将为我们协调行动和共同提高能力而确立原则和手段。

在这方面,西印度群岛人民十分清楚地意识到,未来要求他们创造性地同他们在加勒比其他地区和拉丁美洲的邻居们建立起联系。这一点已经得到了反映,加勒比共同体已经赋予加勒比和拉丁美洲的一些国家观察员地位。西印度群岛人民同样意识到,未来要求他们通过共同体单独或者集体地同世界上正在发生的重要变革进程建立有效的联系,并同产生和调解这些进程的国际行动的中心有效地联系起来。

正是在这种形势下,加勒比共同体被接纳为本组织的观察员将对加勒比共同体国家的共同一体化安排产生重大的价值。这将是联合国在帮助小国家应付复杂的世界的努力方面所采取的又一个杰出行动。

各提案国很高兴将决议草案A/46/L.7提交各会员国审议,并表示希望它能够获得大会的一致支持。

主席(以阿拉伯语发言):我谨宣布安哥拉和津巴布韦已加入决议草案A/46/L.7的提案国。

大会现在将对载于文件A/46/L.7中的决议草案作出决定。

我是否可以认为大会希望通过该决议草案?

决议草案A/46/L.7获得通过(第46/8号决议)。

主席(以阿拉伯语发言):大会已结束对议程项目141的审议。

议程项目28

科摩罗马约特岛问题:

(a) 秘书长的报告(A/46/560)

(b) 决议草案A/46/L.9

主席(以阿拉伯语发言):我现在请科摩罗伊斯兰联邦共和国外交与合作国务秘书兼部长赛义德·赫赛尼·赛义德·哈希姆先生介绍载于文件A/46/L.9中的决议草案。

哈希姆先生(科摩罗)(以法语发言):当我去年荣幸地向大会发言时,我曾表明联合国恢复其活力和威望给我留下了非常深刻的印象。的确,在一般性辩论中各发言者都纷纷强调联合国基于保卫我们《宪章》所载各项神圣原则的信誉和决心。

正是在这种新的基于尊重法律和政治的背景下,也正是在这种国际社会明确决定谴责任何使用武力行为并拒不接受任何既成事实的新秩序中,我们再次审议科摩罗的马约特岛问题。正如我们在每次审议这一问题所表明的那样,科摩罗马约特岛问题是不正义和公然违反国际法和国内法的产物。的确,这个问题违背了从殖民化继承而来的边界不容侵犯的原则,此外,它还违反了海外领土和殖民地领土不容分裂的神圣规则。而且这个规则已列入法国的《宪法》。鉴于各届法国政府都强调有必要尊重我国的领土完整,情况就更是如此。因此,殖民地时期,通过的各项法律和行政规定都明确认可科摩罗群岛的完整。

因此,1973年《法国—科摩罗协定》本应规定全面举行科摩罗自决公民投票,从而尊重该群岛的领土完整,这是完全合乎逻辑的。

而且,正因为此,法国海外领地部部长于1974年8月26日在法国国民议会上谈到上述投票时说,法国政府已经以下列三个理由选择整体性协商:

“首先是法律理由,因为根据国际法的规定,某一领土应维持它作为殖民地时原有的边界。

“第二,该群岛各岛屿的法律互不相同是很难想象的。

“第三,法国的任务不是要将科摩罗群岛中的一个岛与另一个岛对立。”

它并声明,

法国拒绝巨绝分割科摩罗群岛，因为这些群岛具有相同的居民，共同的伊斯兰宗教，以及共同的经济利益。”

法国部长还可以加上一句：“同样的语言，同样的文化以及世世代代交织在一起的血缘关系。”

因此，科摩罗人民遗憾地并震惊地了解到，法国议会违背这些承诺，公然地违反法律，于1975年7月3日通过了一项科摩罗人所称的“不公正”的法律——即自决问题的公民投票将不作为有整体性质，而是逐个岛屿来考虑。

因此，被法国政府出尔反尔所沾污了名声的社会党下院议员们很自然地决定要把这一问题提交给法国立宪委员会，以便宣布该法律不符合宪法。

为了澄清事实，并使大会能够了解到这一事件的全部细节，我恳请成员们耐心地听取我列举指示法国立宪委员会处理该事务的函件的一些章节。

该函件使用的是法国国民议会的信笺，写明的日期是1975年12月13日，信是社会党下院议员写给总统和立宪委员会的成员的。其中的一部分内容是：

“根据《宪法》第61条的规定，我们谨向立宪委员会提交有关在科摩罗群岛的自决问题公民投票结果的一项法律。

“我们相信，这项法律因以下理由违反了《宪法》：自从大科摩罗岛，安居安岛和莫埃利岛成为法国的保护区之后，它们就与马约特岛一起共同组成单一的领土。”

关于这一问题的第一项法律是1889年9月9日的法令。自这一天起，科摩罗群岛的政治和行政统一没有受到任何法律的质疑，尽管关于科摩罗群岛已经通过的法律文件极多：1946年5月9日的法律，1953年4月17日的法律，1957年7月22日的法令，1961年12月22日的法律，以及1968年1月3日的法律。

立法人员或者管辖当局管理该岛事务时，始终将科摩罗群岛看为是单一的领土。甚至可以认为，立法机构以1946年5月9日通过的法律，对这一问题作出了明确的决定。的确，这一法律是以在科摩罗当选的一名官员所建议的法律为基础的，他在解

释他提出这项法律的考虑因素时这样说：

“伊斯兰教又得到同一种斯瓦希里方言的进一步巩固，使这一群岛具有很牢固的统一性质。”

我谨告诉大会，这位当选的官员不是别人而正是不幸已过世的塞义德·穆罕默德·切以克，科摩罗政府理事会的首任主席。

我在继续引述这份函件之前，谨回顾，在1974年的自决问题公民投票中，95%的科摩罗人民投票赞成该群岛的独立。

正如我们已经指出的，1975年7月3日的法律不仅使法国和科摩罗群岛之间的协议内容受到质疑，并且还成为法国政府承认新的科摩罗国只对该群岛已经构成科摩罗群岛领土的四个岛屿中的三个享有主权的借口。

正因为此，社会党下院议员当时在将这一事务提交法国立宪委员会时指出：

“尽管自1889年以来科摩罗群岛中有一个岛屿被从该领土割裂开来，但法国并不反对创立新的科摩罗国，该岛受到了许多大国的承认，最近已经在没有法国任何反对的情况下接纳为联合国会员国。

“但是国际公众舆论似乎并不接受法国的原则转变，因为对大多数外国来说，新的科摩罗国是以前1889年所建立的法属科摩罗群岛的继承国，而且从那一天起法国对此从未提出质疑。”

这些就是我们要告诉大会的事实，以便使成员们以完全客观的态度考虑这一棘手的问题的全部细节。

自那时候起，我们听取了联合国和其它国际组织的建议，从没有错过一次机会向法国提出马约特岛的问题，每次都指出，我们准备审查能够帮助我们突破这一困难重重的僵局的任何具体建议。

1990年6月，弗朗索瓦·密特朗总统访问科摩罗群岛期间，科摩罗国元首塞义德·穆罕默德·乔哈先生根据我们两国间的密切关系，向法国总统重申，必须紧迫地解决马约特岛的问题。

弗朗索瓦·密特朗总统因多年的经验十分了解我国，对我国的利益也很敏感，再次亲自重申法国决心为双方的利益而努力。他在1990年6月是这样说的：

“我们将讨论这一问题；但我认为我们必须立即采取步骤，使马约特和其它岛屿，以及其它岛屿和马约特岛之间可以维持不断的通讯与交流。

“不要再有障碍，科摩罗人——你们都是科摩罗人；他们以及你们自己都是科摩罗人——之间不要再有理论上但仍然还是实际的障碍。

“让法国帮助你们恢复你们渊源悠久的统一。统一的形式十分繁多，相信我，我们会争取实现统一的。”

成员们可以想象，这一发言给我们以及其他人带来了巨大的希望。对我们来说，我们愿意接受任何可以通过国际法的简单实施和平解决马约特岛问题的建议。我国和法国之间一直存在着信任与谅解的气氛，即使在今天这也鼓励我们坚持这一立场。

总之，我们再一次呼吁本组织的斡旋，本组织的基本任务就是促进各国人民和各个国家之间的和平与谅解。我们呼吁本组织帮助我们找到最恰当的手段，进一步促进——这次是决定性地促进——马约特岛问题的解决。

最后，请允许我表达科摩罗政府对本组织的深切感谢，感谢它一直认真地重视马约特岛问题。

摆在大会面前的与目前的辩论有关的决议草案强调了加速法国和科摩罗政府之间谈判进程的必要性，从而保证把马约特岛迅速归还给科摩罗实体。我们衷心希望通过这一决议草案。

丹格·雷瓦卡先生（加蓬）（以法语发言）：科摩罗的马约特岛问题从1976年起就一直列入大会议程，本组织的会员国对这一问题非常熟悉。它本质上与尊重科摩罗伊斯兰联邦共和国的领土完整有关。

令人遗憾的是，还没有找到这一问题的令人满意的解决方案，尽管联合国就这一问题通过了无数决议，非洲统一组织7个国家组成的特设委员会也采取了一些行动。

该委员会由我国主持。它有阿尔及利亚、喀麦隆、科摩罗、马达加斯加、莫桑比克、塞内加尔和加蓬组成。在非洲统一组织秘书长的主持下，它从1976年起被委托研究并实施任何可能促进迅速解决科摩罗马约特岛问题的战略或措施。

去年大会重申了科摩罗伊斯兰联邦共和国对科摩罗马约特岛的主权。这一岛屿竟然还处于科摩罗实体之外--无论从地理还是从历史上讲都没有道理，这违反了法律，因为这违背了科摩罗人民的意愿。事实上，管理国法国1974年12月在科摩罗举行的自决公民投票的结果清楚而深刻地表明了参加公民投票的绝大部分人的明确意愿，即建立一个独立统一的国家替代以前的殖民地实体。

在世界发生巨大变革的时代，作为非洲统一组织科摩罗马约特岛特设委员会主席，加蓬呼吁法国政府加速与科摩罗的谈判进程，以便迅速把科摩罗马约特岛归还给科摩罗实体。为实现这一目标，我谨代表非洲统一组织有关这个问题的特设委员会要求大会投票赞成科摩罗外长刚刚介绍的决议草案。

默里梅先生(法国)(以法语发言):法国只能再一次对大会把有关马约特岛的项目列入它的议程之上表示遗憾。我们不得不投票反对该决议草案，特别是由于执行段落的第一部分。

然而，我国代表团非常认真地听取了有关这个问题的发言者的发言，特别是科摩罗伊斯兰联邦共和国外长的发言。似乎所有人都希望寻求一个公正和持久的解决方案。这事实上是法国的立场。我们正在积极寻求马约特岛问题的令人满意的解决方案。本着这精神，法国通过共和国总统，已声明愿意根据法国国内法以及国际法的要求寻求解决马约特岛问题的条件。

科摩罗伊斯兰联邦共和国和法国政府之间的信任气氛使得有可能继续进行建设性对话。这一对话以两国的紧密关系为基础，科摩罗共和国总统赛义德·穆罕默德·乔哈先生1991年5月对法国的访问体现了这种紧密关系。我们深信这种本着保证和解、信任和开放的一贯愿望而进行的对话将克服困难，使得有关各方有可能共同寻求可以接受解决方案。对法国来说，它将在这一方面不遗余力。

主席(以阿拉伯语发言):大会现在就文件A/46/L.9中的决议草案作出决定。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成: 阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、巴哈马、巴林、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、布隆迪、喀麦隆、佛得角、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、芬兰、加蓬、冈比亚、加纳、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、牙买加、约旦、肯尼亚、科威特、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、卡塔尔、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、所罗门群岛、索马里、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、苏维埃社会主义共和国联盟、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、瓦努阿图、委内瑞拉、越南、也门、南斯拉夫、扎伊尔、赞比亚、津巴布韦。

反对: 法国。

弃权: 阿尔巴尼亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、塞浦路斯、捷克斯洛伐克、丹麦、多米尼加、爱沙尼亚、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、列支敦士

登、立陶宛、卢森堡、马耳他、荷兰、挪威、巴拿马、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、圣文森特和格林纳丁斯、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

决议草案以115票赞成、1票反对、34票弃权获得通过(第46/9号决议)。

主席(以阿拉伯语发言)：我们就此结束了对议程项目28的审议。

议程项目15

选举各机构成员以补空缺

(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

主席(以英语发言)：大会现在开始选举安全理事会的五个非常任理事国，替代任期将于1991年12月31日结束的成员。

即将离任的成员有科特迪瓦、古巴、罗马尼亚、也门和扎伊尔。这五个国家不能被重新选举，因此它们的名称不能出现在选票上。

除了五个常任理事国之外，安理会1992年还包括下列国家：奥地利、比利时、厄瓜多尔、印度和津巴布韦。因此这些国家的名称也不能出现在选票上。

1992年仍在任的五个非常任理事国中，两个来自非洲和亚洲，一个来自拉丁美洲和加勒比地区，另外两个来自西欧和其他国家。

• 随后孟加拉国代表团通知秘书处它原想投赞成票。

因此，根据1963年12月17日大会第1991A(XVIII)号决议第3段的规定，五个非常任理事国应该按照下述方式选举：非洲和亚洲3个，东欧1个，拉丁美洲和加勒比1个。这个格局应该反映在一张选票上。根据惯例，有一项谅解，即非洲和亚洲选举的3个国家中，非洲占2个，亚洲1个。

我要告诉大会，如果没有超过需填补的席位数目，得票最多而且获得到会参加表

决的三分之二多数支持的候选国将被宣布当选。如果剩下的一个席位出现得票数目相同的情况,则仅限于对获得相同数目选票的候选国进行有限制的表决。

我是否可以认为大会同意这个程序?

就这样决定。

主席(以英语发言):根据议事规则第92条,选举将以无记名投票方式进行,并且不进行提名。

在进行选举之前,我现在请希望发言的成员发言。

弗洛雷斯·贝穆德斯先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):我谨以拉丁美洲和加勒比集团主席的身份确认,本集团赞成委内瑞拉获得1992年和1993年属于我们地区的安全理事会席位。

戈舒先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):我谨代表非洲集团确认,佛得角和摩洛哥是得到我们集团一致支持和赞成的加入安全理事会的非洲仅有的候选国。

波多野先生(日本)(以英语发言):我以亚洲集团主席的身份指出,亚洲集团支持日本竞选安全理事会的席位。

波德泽罗布先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言):苏联代表团以东欧集团主席的身份指出,本区域集团支持匈牙利竞选。

主席(以英语发言):根据议事规则,我们现在以无记名投票方式进行选举,同时要考虑到洪都拉斯、埃塞俄比亚、日本和苏联等国代表以各自区域集团的名义所作的发言。现在正在分发选票。

我请各位代表只使用分发的选票,在选票上写上他们要选五个会员国名称。我已经指出,选票上不应该包括五个常任理事国、五个即将卸任的非常任理事国或1992年仍然任职的五个非常任理事国的名称。选票上的国家超过分配给每个区域的席位数目则将宣布无效,选举有关区域以外的国家的选票将不算数。

应主席邀请,科尔内霍先生(智利)、克里斯蒂禁先生(丹麦)、纳塞尔先生(埃及)、波尼基耶斯基先生(波兰)和阿基拉斯女士(菲律宾)担任计票员。

以无记名方式进行了表决。

上午11时10分会议暂停,11时45分继续开会。

主席(以英语发言):选举安全理事会五个非常任理事国的表决结果如下:

选票票数: 161

无效票数: 0

有效票数: 161

弃权票: 0

参加表决的会员国数目: 161

法定三分之二多数: 108

所获选票数:

佛得角 158

日本 158

委内瑞拉 154

匈牙利 149

摩洛哥 148

尼日利亚 2

阿根廷 1

洪都拉斯 1

突尼斯 1

南斯拉夫 1

由于获得了法定三分之二多数票,佛得角、匈牙利、日本、摩洛哥和委内瑞拉当选为安全理事会非常任理事国,其任期为两年,自1992年1月1日开始。

主席(以英语发言):我祝贺那些当选为安全理事会非常任理事国的国家,并祝它们好运。我还要感谢计票员对本次选举的协助。

大会现在结束了议程项目15(a)的审议。

暂定工作方案

主席(以英语发言):我谨通知各位,议程项目142,即必须终止美利坚合众国对古巴实施的经济、贸易和金融禁运,将在11月4日星期一的全体会议上作为上午的第一个项目得到审议。该项目发言者名单现在开始登记。

上午11时50分散会。